

9 | Sport

P 102 Verstaan: u en ü

- 1 yú
- 2 lù
- 3 tū
- 4 dūn
- 5 qù
- 6 nǚ
- 7 shū
- 8 lúndūn
- 9 jūzhù
- 10 yún

P 106 Vertaal mondeling, zonder bedenktijd

- 1 Wáng shīfu, rènshi nín hěn gāoxìng.
- 2 Hái yǒu hěn duō gōngzuò.
- 3 Nín qīshíwǔ le, duì ba?
- 4 Wǒ yào shuō de méi yǒu shénme yìsi.
- 5 Zuótiān wǒ yǒu yìdiǎnr bù shūfu.
- 6 Wǒ niánqīng de shíhou gēn tùzi yíyàng kuài.
- 7 Wǒ zhèi ge rén lǎo le, kěshì wǒ de nǎozi hái bú cuò.
- 8 Jīntiān zǎoshang wǒ bù xiǎng dào gōngyuán qù.
- 9 Nǐ tiān-tiān dōu qù cái yǒu yòng.
- 10 Nǐ yǒu shǒujī, suóyi shì nǐ gěi lǎoshī dǎ yí ge diànhuà!

P 108 Gēn / hé... yíyàng..., bǐ, méi yǒu: vergelijkingen (1)

- 1 gēn x yíyàng x
- 2 x bǐ y
- 3 x bǐ y
- 4 x méi yǒu y
- 5 gēn x yíyàng
- 6 x bǐ y
- 7 gēn x yíyàng
- 8 x bǐ y
- 9 gēn x yíyàng
- 10 x bǐ y
- 11 x méi yǒu y
- 12 x bǐ y
- 13 x méi yǒu y
- 14 x bǐ y

P 109 Yìbiān... yìbiān: gelijktijdigheid (2)

- 1 Tā měi tiān yìbiān chī fàn, yìbiān kàn shū.
- 2 Wǒ bù néng yìbiān gōngzuò, yìbiān kàn diànshì.
- 3 Tā yìbiān xiě zì, yìbiān xiǎng tā nǚpéngyou.
- 4 Yǒngmíng yìbiān xué Yīngyǔ, yìbiān kàn diànshì.
- 5 Nǐ xīhuān yìbiān zuò fàn, yìbiān tīng yīnyuè ma?
- 6 Lìhuá yìbiān mǎi dōngxi, yìbiān dǎ diànhuà.

- 1 'Elke dag kijkt hij televisie terwijl hij eet.'
- 2 'Ik kan niet werken terwijl ik televisie kijk.'
- 3 'Terwijl hij karakters schrijft, denkt hij aan zijn vriendin.'
- 4 'Yǒngmíng leert Engels terwijl hij televisie kijkt.'
- 5 'Vind jij het leuk om televisie te kijken terwijl je het eten klaarmaakt?'
- 6 'Lìhuá belt terwijl ze boodschappen doet.'

Děi en yīnggāi: noodzaak en verplichting (3)

- 1 'Ome Wáng heeft zo veel dingen voor me gekocht, ik moet hem daarvoor bedanken!'
- 2 'Ik moet gaan. Als ik niet ga, zal de leraar dat heel vreemd vinden.'
- 3 'Het is al zes uur en ik moet nog opruimen. Waar haal ik de tijd vandaan om met je te spelen?'
- 4 'Jiāxīn was gisteren jarig, waarom ben je niet gekomen? Iedereen zei dat je had moeten komen.'
- 5 'Wist je niet dat Jiāxīn jarig was? Dat moet je toch weten!'
- 6 'Als je je niet lekker voelt, moet je wat gaan trainen.'
- 7 'Als je vriend geen geld heeft, moeten we hem wat helpen.'
- 8 'Vroeger kon je in Nederland geen Chinees studeren en moest je naar China om het te studeren.'

Zeg jij het maar!

- 1 Rènshi nín hěn gāoxìng.
- 2 • Wǒ xiǎo de shíhou...
- Wǒ niánqīng de shíhou...
- Wǒ chī fàn de shíhou...
- Wǒ xué Fāyǔ de shíhou...
- Wǒ gěi wǒ mā dǎ diànhuà de shíhou...
- 3 'Doe maar rustig aan.'
- 4 om te benadrukken dat het om iedereen gaat.
- 5 wèntí kan 'vraag' en 'probleem' betekenen maar hier is het een vraag.

P 110 Schrijf maar op: kies het juiste woord en vertaal

- 1 Nǐ zěnme bú rènshi zìjǐ nǚ'ér de nán péngyou ne!
- 2 Nǐ kàn, wōniú zǒu de tèbié màn.
- 3 Bàba huí jiā yǐhòu, háizi jiù hěn gāoxìng.
- 4 Chī-wán fàn yǐhòu, zài gōngyuán zǒu-yi-zǒu, hǎo ma?

- 5 *Wǒ hěn gāoxìng: shēntǐ bǐ yìqián hǎo yìdiǎn.*
- 6 *Cái wǔ diǎn bàn ne, nǐ yǐjīng děi zǒu ma?*
- 7 *Měi tiān kàn-jiàn tā de shíhou, tā jiù gēn wǒ shuō ‘zǎoshang hǎo!’*
- 8 *Háizi shénme shíhou kāishǐ shuō huà ne?*

- 1 ‘Hoe kun je nu de vriend van je eigen dochter niet herkennen!’
- 2 ‘Kijk, een slak beweegt zich ontzettend langzaam voort.’
- 3 ‘Nadat papa is thuis gekomen, zijn de kinderen heel blij.’
- 4 ‘Zullen we na het eten even in het park lopen, goed?’
- 5 ‘Ik ben erg blij dat mijn gezondheid wat beter is dan eerst.’
- 6 ‘Het is maar net half 6; moet je nu al weg?’
- 7 ‘Elke dag als ik hem tegen kom, zegt hij “Goedemorgen!”’
- 8 ‘Op welke leeftijd beginnen kinderen te praten?’

Schrijf in karakters en vertaal

- 1 大家看得到吗? 就在那儿。
- 2 你比我脏得多, 可是他没有我脏。
- 3 我们什么时候开始? 十点吗?
- 4 别说我们两个人一样好看。谁好看呢?

- 1 ‘Kan iedereen het zien? Het is dáár.’
- 2 ‘Jij bent viezer dan ik, maar hij is niet zo vies als ik.’
- 3 ‘Hoe laat beginnen we? Om tien uur?’
- 4 ‘Zeg toch niet dat wij tweeën even mooi zijn. Wie is er nou mooier?’

Lees op, transcribeer en vertaal

- A: *Zuò zài nàr de nèi ge nǚhái shì shéi ne? Kàn-jiàn le ma?*
 B: *Shì, kàn-jiàn le. Tā shì Gāo yīshēng de nǚ’ér.*
 A: *Shì ma? Wǒ jiàn-guo tā hěn duō cì, kěshì bù zhīdào tā shì shéi.*
 B: *Wǒ juéde tā gēn wǒ rènshi de nǚháizi hěn bú yíyàng.*
 A: *Nǐ qǐng tā chī fàn ba.*
 B: *Qǐng tā chī fàn! Wǒ zhèi ge méi yǒu qián de xuésheng zěnme néng qǐng Gāo yīshēng de nǚ’ér chī fàn!*
 A: *Nǐ kéyi qǐng tā! Bú yòng chū qu chī fàn, nǐ yě kéyi gěi tā zuò fàn.*
 B: *Nǐ shuō de hěn hǎo! Gěi tā zuò fàn yě kéyi ba!*
 A: *Kéyi, kéyi. Méi yǒu rén bǐ nǐ zuò de hǎo.*
 B: *Wǒ de hǎo péngyou, wǒ yào zǒu le.*
 A: *Dào nǎr qù?*
 B: *Mǎi chī de!*

- A: ‘Wie is dat meisje dat daar zit? Zie je haar?’
 B: ‘Ja, ik heb haar gezien. Zij is de dochter van dokter Gāo.’
 A: ‘O ja? Ik heb haar heel wat keren gezien, maar ik wist niet wie ze was.’
 B: ‘Ik vind dat ze heel anders is dan de meisjes die ik ken.’
 A: ‘Vraag haar dan mee uit eten.’

- B: 'Haar mee uit eten vragen! Hoe kan ik, deze student zonder geld, nou de dochter van dokter Gāo mee uit eten vragen!'
- A: 'Je kunt haar uitnodigen! Je hoeft niet uit eten te gaan, je kunt ook voor haar koken.'
- B: 'Dat heb je heel juist gezegd! Ik kan toch ook voor haar koken!'
- A: 'Dat kan, dat kan. Er is niemand die beter kookt dan jij.'
- B: 'Mijn goede vriend, ik moet er vandoor.'
- A: 'Waar naar toe?'
- B: 'Eten kopen!'

Lees op, vertaal, vervang en lees opnieuw

- 1 'Ik weet niet wat zij koopt.'
- 2 'Lìnà, waar ben je? Aan tafel!'
- 3 'Er zit hier niemand.'
- 4 'Toentertijd was ik nog erg klein.'
- 5 'Hij heeft meer kleren dan ik.'
- 6 'Waarom heb je geen e-mail?'
- 7 'Ik vind het leuk om tai-chi te doen.'

- 1 *Wǒ bù zhīdào tā mǎi shénme.*
- 2 *Lìnà, nǐ zài nǎr? Kāishǐ le!*
- 3 *Zhèr méi yǒu dìfāng zuò!*
- 4 *1970 nián wǒ hái hěn xiǎo.*
- 5 *Tā de jiājù bǐ wǒ de duō!*
- 6 *Nǐ zěnme méi yǒu email?*
- 7 *Wǒ hěn xǐhuān dǎ diànhuà.*

P 111 Schrijf maar op

- 1 他一说话, 就说不完。
- 2 我说得不多。我爱人说得比我多。
- 3 我得买书, 可是书怎么这么贵!
- 4 他请我吃饭, 可是我不想去, 因为他们家人太多。
- 5 那个人说得没意思。
- 6 那个人说没意思。
- 7 你哪儿都去过, 是不是?
- 8 你看见她了吗? 谁都认识她。你怎么不知道她是谁?

Lees op, transcribeer en vertaal

- | | |
|---------|--|
| Wáng | Nǐ dào nǎr qù, Lìnà? |
| Bā Lìnà | Dào wǒ péngyou jiā qù. Wǒ mā jīntiān jiù diǎn yǐhòu cái huí jiā, suóyì méi shíjiān gěi wǒ zuò fàn. Wǒ jiù zài péngyou jiā chī fàn. |
| Wáng | Nǐ mā hěn máng. |
| Bā Lìnà | Wǒ yě juéde tā tài máng. Méi yìsi. |

Wáng	Nǐ bà yě bù huí lái ma?
Bā Lìnà	Wǒ bà zài jiā ne!
Wáng	Nà, tā wèishénme bù gěi nǐ zuò fàn ne?
Bā Lìnà	Wǒ bà? Hā hā! Bú huì zuò fàn! Tā zuò de fàn bù hǎo chī. Tā zuò de méi yǒu wǒ mā zuò de nàme hǎo chī.
Wáng	Tā zěnme bù gēn nǐ mā xué-xué ne? Wǒ yě xué-guo.
Bā Lìnà	Tā xué yě méi yǒu yòng.
Wáng	Tā bú yào xué, shì ba?
Bā Lìnà	Nǐ zhīdào wǒ bà shì shénme yàng de rén, zhǐ xǐhuān chī, bù xǐhuān zuò.
Wáng	Nà, nǐ bà zài nǎr chī fàn ne?
Bā Lìnà	Tā jīntiān bù chī.
Wáng	Zěnme kěnéng?
Bā Lìnà	Wǒ mā shuō, yàoshi bù xué de huà, jiù méi yǒu fàn chī!
Wáng	Tiān a...
Wáng	‘Lìnà, waar ga je naar toe?’
Bā Lìnà	‘Naar een vriendin. Mijn moeder komt vandaag pas na negenen thuis dus heeft ze geen tijd om eten voor me klaar te maken. Vandaar dat ik bij een vriendin ga eten.’
Wáng	‘Je moeder heeft het erg druk.’
Bā Lìnà	‘Ik vind ook dat ze het te druk heeft. Niks aan.’
Wáng	‘Komt je vader ook niet thuis?’
Bā Lìnà	‘Mijn vader is thuis!’
Wáng	‘Nou, waarom maakt hij dan geen eten voor je klaar?’
Bā Lìnà	‘Mijn vader? Haha! Hij kan niet koken! Hij kookt niet lekker. Hij kookt lang niet zo lekker als mijn moeder.’
Wáng	‘Waarom leert hij dat dan niet van je moeder? Ik heb het ook geleerd.’
Bā Lìnà	‘Het heeft toch geen nut dat hij het leert.’
Wáng	‘Hij wil het zeker niet leren?’
Bā Lìnà	‘Weet je wat voor persoon mijn vader is, hij houdt alleen van eten, maar niet van koken.’
Wáng	‘Waar eet je vader dan?’
Bā Lìnà	‘Hij eet vandaag niet.’
Wáng	‘Hoe is dat mogelijk?’
Bā Lìnà	‘Mijn moeder zei, als je het niet wil leren dan is er ook niets te eten voor je!’
Wáng	‘Lieve hemel...’

P 112 Slim leren: raad maar

- 1 ‘Een slim kind dat met 4 jaar al heel wat karakters kent.’
- 2 ‘Haar baby die met net 3 maanden al mensen begint te herkennen.’
- 3 ‘moeilijk te ontcijferen’
- 4 ‘Hij is groot van gestalte.’
- 5 ‘vorm, verschijning.’ ‘Ik heb haar een paar jaar niet gezien maar ze ziet er nog hetzelfde uit!’
- 6 ‘Dit model staat je erg goed.’
- 7 *jǐ bǐjǐ*
- 8 ‘Het schooljaar begint.’

- 9 'Mijn lengte is...'
10 'De klok loopt 5 minuten achter.'

Kijk en zoek

- 'de karakters staan in spiegelbeeld'
- Ài 'houden van'

P 113 ... en gezellig thuis

'Help me even [om dit] op te laden
Ik kon de oplader niet vinden
Bedankt schat.
'k hou van je'

P 116 Verstaan en spreken 2

Eén letter, meer klanken: o

- 1 huǒ
- 2 fó
- 3 lóu
- 4 luòtuo
- 5 pò
- 6 hóng
- 7 tóu
- 8 qióng
- 9 cóng
- 10 jiǒng

P 121 Vertaal mondeling, zonder bedenktijd

- 1 Nǐ pàng le.
- 2 Shì yīnwèi nǐ chī de tài duō, hē de tài duō.
- 3 Shàng-wán kè yǐhòu, nǐ jiù dào shítáng chī fàn.
- 4 Nǐ wǎnshang chángcháng hē-zhe píjiǔ kàn diànshi ne.
- 5 Wǒ mā yě shuō-guo.
- 6 Nǐ de péngyou děi zhùyì shēntǐ.
- 7 Nǐ zhèyang pàng, hái xiǎng chī ma?
- 8 Wǒmen yìqǐ qù yùndòng-yùndòng. Tīng-jiàn le méi yǒu?
- 9 Wǒ hěn máng ... wǒ... máng-zhe zhǎo gōngzuò ne.
- 10 Wǒ de āyí pàng de bù néng zǒu le.

P 122 -zhe: voortduring (4)

- 1 Luó Lán kàn-zhe diànshì zuò fan.
- 2 Dèng Guóqiáng tīng-zhe Bèiduōfēn de yīnyuè gēn péngyou dǎ diànhuà.
- 3 Yáng Lìhuá gēn tā nǚ'er shuō-zhe huà dǎsǎo-dasao.
- 4 Bā Déshān zài jiā gēn tā àirén shuō-zhe huà xué Yīngwén.
- 5 Xiǎo Máomao kàn-zhe shū dàbiàn.
- 6 Thomas zài gōngyuán zǒu-zhe gěi Lili dǎ diànhuà.

- 1 'Luó Lán kookt terwijl ze tv kijkt.'
- 2 'Dèng Guóqiáng belt met een vriend terwijl hij naar muziek van Beethoven luistert.'
- 3 'Yáng Lìhuá ruimt op terwijl ze met haar dochter praat.'
- 4 'Bā Déshān leert Engels terwijl hij thuis met zijn vrouw praat.'
- 5 'De kleine Máomao poept terwijl hij in een boek kijkt.'
- 6 'Thomas belt Lili terwijl hij in het park wandelt.'

Ránhòu, yǐhòu, hòulái en zuìhòu: toen, daarna, uiteindelijk (5)

- 1 'Toen Yáng Lìhuá klein was noemde iedereen haar "dikkerdje." En later zei iedereen dat ze beeldschoon was. Vreemd toch?'
- 2 'Vroeger was Dèng Guóqiáng dikwijls alleen thuis, dan was hij muziek aan het luisteren en hij ging de deur niet uit. Maar later, nadat hij Liú Huá had leren kennen, ging hij elke dag de deur uit en ging hij overal naar toe.'
- 3 'Bā Déshān was aan het vertellen: "Ik neem eerst dumplings, dan eet ik terug-in-de-pan-vlees, peultjes en daarna, even zien..., daarna neem ik meloen en drink bier." Uiteindelijk zei Yáng Lìhuá: "Déshān, eet niet zo veel!"'
- 4 'Tot drie uur was Wáng Dàzhōng alleen thuis. Hij las wat en maakte schoon. Maar na drieën kwam de oude Lǐ plotseling en later kwam Dèng Guóqiáng ook. Op het laatst kwam Bā Déshān terwijl hij een heleboel keer "Good afternoon!" zei ook. Daarna zei de oude Wáng: "Laten wij vieren met z'n allen een biertje drinken!" "Yes! Drink beer," zei Déshān. Waarna baas Wáng zei: "Bā-tje, wat ben je toch een rare vent, die geen Chinees meer kan spreken!" Nadat ze het bier opgedronken hadden, ging iedereen naar zijn eigen huis terug.'

P 123 Dì + getal: rangtelwoorden (6)

- 1 Dì yī ge rén shì shéi?
- 2 Dì èr ge wèntí hěn nán.
- 3 Dì sān tiān tā zǒu le.
- 4 Zhè shì Běijīng de dì yī ge Yíjiā.
- 5 Dì yī cì qù Zhōngguó hěn nán.
- 6 Zhè shì tā de dì sì zhī gǒu.
- 7 Dì wǔ ge yóutiáo bù hǎochī.

8 Zhè shì wǒ shàng kè de dì liù cì.

Zeg jij het maar!

- 1 Zǎoshang hǎo
- 2 • Dōngxi guì le.
• Xīguā piányi le.
- 3 Zhùyì shēntǐ.
- 4 Zhǎo jièkǒu.
- 5 ránhòu 'daarna vervolgen' en hòulái 'later, naderhand (in het verleden)'
- 6 Wǒ juéde qíguài.

P 124 Schrijf maar op: kies het juiste woord en vertaal

- 1 Wǒ niánqīng de shíhou shénme shì dōu zuò de hěn kuài.
- 2 Nǐ měi tiān dōu duànliàn shēntǐ ma?
- 3 Wǒ pàng de bù néng zǒu le.
- 4 Tā bù néng gōngzuò le. Shēntǐ bù hǎo.
- 5 Tā měi ge xīngqīliù wǎnshang chū-qu wánr.
- 6 Nǐ juéde shítáng de fàn hǎochī ma?
- 7 Wǒ gē yě shuō wǒ pàng le.
- 8 Dàjiā dōu shuō Zhōngwén hěn nán, nǐ juéde zěnmeyàng ne?

- 1 'Toen ik jong was deed ik alles heel snel.'
- 2 'Train je iedere dag?'
- 3 'Ik ben zo dik dat ik niet meer kan lopen.'
- 4 'Hij kan niet meer werken. Zijn gezondheid is niet goed.'
- 5 'Zij gaat iedere zaterdagavond uit.'
- 6 'Vind jij het eten in de kantine lekker?'
- 7 'Mijn broer zei ook al dat ik dikker ben geworden.'
- 8 'Iedereen zegt dat Chinees spreken heel moeilijk is, maar hoe vind jij dat?'

Schrijf in karakters en vertaal

- 1 你没事的时候到我们家来, 好吗?
- 2 他今天怎么这么高兴呢! 有钱了吧?
- 3 你和他都不认识我这个朋友吗?
- 4 你看, 他的书最多。都是我给他买的。
- 5 我们今天上课到几点? 那个学生怎么不知道呢?

- 1 'Kom naar ons huis wanneer je niets te doen hebt, goed?'
- 2 'Waarom is hij vandaag toch zo blij? Hij heeft zeker weer geld?'
- 3 'Herkennen hij en jij allebei deze vriend van mij niet?'
- 4 'Kijk, hij heeft de meeste boeken. Die heb ik allemaal voor hem gekocht.'
- 5 'Tot hoe laat hebben we vandaag les? Hoe komt het dat die student dat niet weet?'

Lees op, transcribeer en vertaal

- Lǐ *Lǎo Wáng, nǐ kàn, zhè shì shénme dōngxi?*
 Wáng *Gěi wǒ kàn-kan. Zhè shì wǒ dì yī cì kàn-dào zhèyàng de dōngxi, wǒ yě bù zhīdào shì shénme.*
 Lǐ *Shì shéi de? Nǐ shuō ne?*
 Wáng *Bù zhīdào shì shéi de, kěnéng shì nèi ge Hélánrén de.*
 Lǐ *Hélán péngyou! Lái lái lái, qǐng zuò.*
 Thomas *Nǐmen hǎo. Yǒu shénme shì ma? Wǒ méi shíjiān zuò, yào qù zhǎo wǒ de...*
 Wáng *Hélán péngyou, nǐ gēn wǒmen shuō-yi-shuō zhè shì shénme dōngxi. Nǐ kàn ...*
 Thomas *Nǐmen zhǎo-dào le! Tài hǎo le! Wǒ nǎr dōu zhǎo le, kěshì méi zhǎo-dào. Shì wǒ de!*
 Lǐ *Nà jiù gěi nǐ le. Wǒmen hěn xiǎng zhīdào zhè shì shénme dōngxi.*
 Thomas *Shì yí ge USB-stick. Méi yǒu zhè ge xiǎo dōngxi de huà...*
 Lǐ *Yí ge shénme?*
 Thomas *Yí ge USB-stick. Wǒ bù zhīdào zěnmē shuō ne.*
 Wáng *Shénme yìsi?*
 Lǐ *Yòng zhèi ge dōngxi lái zuò shénme?*
 Thomas *Zhèi ge dōngxi shì yí ge... yòng zhèi ge dōngxi kényi... wǒ... zěnmē shuō ne? Wǒ bú huì yòng Zhōngwén shuōmíng. Kěshì zhè jiù shì wǒ de USB-stick.*
 Lǐ *Méi shìr. Hǎo le, shì nǐ de, gěi nǐ le.*
- Lǐ *Nà ge Hélán háizi zěnmē zhème gāoxìng!*
 Wáng *Wǒ bù míngbái: zhème xiǎo de dōngxi, tā jiù zhème gāoxìng.*
 Lǐ *Zánmen lǎo le, shénme dōu bù míngbái...*
 Wáng *Wǒ gēn nǐ shuō, zhè jiù shì tāmen shuō de dàigōu!*
 Lǐ *Shì, shì dàigōu...*
- Lǐ *‘Oude Wáng, kijk eens, wat is dit voor een ding?’*
 Wáng *‘Laat me eens zien. Het is de eerste keer dat ik een dergelijk ding zie en ik weet ook niet wat het is.’*
 Lǐ *‘Van wie is het? Wat denk je?’*
 Wáng *‘Ik weet niet van wie het is, mogelijk is het van die Nederlander.’*
 Lǐ *‘Vriend uit Nederland! Kom, kom, kom, ga zitten.’*
 Thomas *‘Hallo. Wat is er aan de hand? Ik heb geen tijd om te zitten, ik ben op zoek naar mijn....’*
 Wáng *‘Vriend uit Nederland, zeg ons eens even wat dit voor een ding is. Kijk...’*
 Thomas *‘Jullie hebben hem gevonden! Geweldig! Ik heb overal gezocht, maar hem niet gevonden. Hij is van mij!’*
 Lǐ *‘Nou dan geef ik hem aan jou. Wij willen heel graag weten wat voor ding dit is.’*
 Thomas *‘Het is een USB-stick. Als ik dit kleine dingetje niet heb...’*
 Lǐ *‘Een wat?’*
 Thomas *‘Een USB-stick. Ik weet niet hoe ik het moet zeggen.’*
 Wáng *‘Wat betekent dat?’*
 Lǐ *‘Wat doe je met dit ding?’*
 Thomas *‘Dit ding is een eh... hiermee kun je... ik... hoe moet ik dat nou zeggen? ‘Ik kan het niet in het Chinees uitleggen. Maar dit is wel mijn USB-stick.’*
 Lǐ *‘Geeft niet. Oké, hij is van jou, alsjeblieft.’*

Lǐ	‘Waarom was die Nederlandse knul nou zo blij!’
Wáng	‘Ik begrijp het niet: zo’n klein dingetje en dan is hij zo blij.’
Lǐ	‘Wij worden oud, we begrijpen het niet...’
Wáng	‘Ik zeg je, dit is nu de generatiekloof waar ze het over hebben!’
Lǐ	‘Ja, het is de generatiekloof...’

P 125 Lees op, vertaal, vervang en lees opnieuw

- 1 ‘Waarom eet je zoveel deegstengels, je bent een stuk dikker dan eerst!’
 - 2 ‘Tijdens de les mag je niet praten, weet je dat nou nog niet?’
 - 3 ‘Zijn hond is doodgegaan en de afgelopen paar dagen had hij helemaal geen zin om met zijn vrienden te praten.’
 - 4 ‘Toen hij jong was dronk de vader van Dèng Guóqiáng ontzettend veel bier.’
 - 5 ‘Het kan toch geen kwaad als oude mensen vaak Chinese medicijnen gebruiken?’
 - 6 ‘Ik denk dat Lìnà niet meer komt, laten we maar even samen gaan sporten.’
-
- 1 Nǐ wèishénme chī zhème duō bǐnggān ne, nǐ bǐ yǐqián pàng de duō!
 - 2 Shàng kè de shíhou bù néng shuō huà, hái bù zhīdào ma?
 - 3 Tā de gǒu bìng-zhe ne, tā zhè liǎng tiān dōu bù xiǎng gēn péngyou shuō huà le.
 - 4 Dèng Guóqiáng de bàba niánqīng de shíhou píjiǔ hē de tài duō.
 - 5 Lǎorén měi tiān chī Zhōngyào bú huì yǒu wèntí ba?
 - 6 Wǒ xiǎng Lìnà bù lái le, zánmen liǎng ge rén qù yùndòng-yùndòng ba.

Schrijf maar op

- 1 你为什么这样高兴?
- 2 这个字很难写。可是写了十次, 就知道了。
- 3 这是谁的东西? 太脏了。
- 4 你今天有中文课吗? 你不用去, 你是中国人呢。
- 5 我不会说着话写中文。
- 6 我在学校认识了一个很有意思的女孩子。
- 7 他说他很忙。他都有什么事?
- 8 我不喜欢没事做。

P 126 Lees op, transcribeer en vertaal

Jiāzhēn	Lìhuá ! Nǐ dào nǎr qù?
Lìhuá	Wǒ qù mǎi dōngxi qù, hěn kuài jiù huí-lái.
Jiāzhēn	Hǎo! Huí-lái yǐhòu, nǐ néng bu néng dào wǒ jiā lái zuò yì zuò ?
Lìhuá	Wèishénme? Shénme shì?
Jiāzhēn	Wǒ yǒu shì xiǎng gēn nǐ shuō. Hěn yǒu yìsi!
Lìhuá	Nǐ shuō ba!
Jiāzhēn	Bù, bù, zài zhèr bù kéyi.
Lìhuá	Nǐ bú ài tā le, shì bú shì? hā hā!
Jiāzhēn	Bù, bù! Nà, nǐ kuài qù mǎi dōngxi ba!

Lìhuá Hǎo, wǒ bú qù le, nǐ shuō ba!
 Jiāzhēn Hǎo ba, wǒ xiǎng wǒ nǚ'ér yǒu nán péngyou le.
 Lìhuá Shì ma! Shì bú shì nà ge hěn gāo de...
 Jiāzhēn Shì, shì, jiù shì nà ge Hé lán rén.
 Lìhuá Nà, nǐ juéde zěnme yàng?
 Jiāzhēn Wǒ juéde tā shì ge hǎo háizi.
 Lìhuá Huì shuō Zhōngguó huà, shì ba.
 Jiāzhēn Huì shuō. Yě hěn xǐhuān wǒ gěi tā zuò de fàn.
 Lìhuá Nà jiù méi shì le! Hěn hǎo.

Jiāzhēn 'Lìhuá ! Waar ga je naar toe?'
 Lìhuá 'Ik ga boodschappen doen maar ben heel snel weer terug.'
 Jiāzhēn 'Goed! Als je terug bent, kun je dan even bij mij langs komen.'
 Lìhuá 'Waarom? Wat is er aan de hand?'
 Jiāzhēn 'Er is iets wat ik je wil zeggen. Het is heel interessant!'
 Lìhuá 'Zeg maar op!'
 Jiāzhēn 'Nee, nee, hier kan niet.'
 Lìhuá 'Je houdt niet meer van hem, is dat het? Haha!'
 Jiāzhēn 'Nee, nee! Ga nou maar vlug boodschappen doen!'
 Lìhuá 'Goed, ik ga niet meer, vertel maar!'
 Jiāzhēn 'Goed dan, ik denk dat mijn dochter een vriend heeft.'
 Lìhuá 'Is het heus! Is het die hele lange...'
 Jiāzhēn 'Ja, ja, het is inderdaad die Nederlander.'
 Lìhuá 'Nou wat vind je ervan?'
 Jiāzhēn 'Ik vind hem een goede knul.'
 Lìhuá 'Hij kan toch Chinees spreken?'
 Jiāzhēn 'Ja dat kan hij. En hij vindt het eten wat ik voor hem maak ook erg lekker.'
 Lìhuá 'Nou dan is er geen vuiltje aan de lucht! Heel mooi.'

Slim leren: raad maar

- 1 Hoe zou je *méi shìr* 没事儿 hier vertalen?
 - 'Dat geeft niet.'
 - 'Is er niets meer aan de hand; heb (ik) nergens meer last van.'
 - 'Heb ik niets te doen'
- 2 'Zijn jouw zaken niet!; Bemoei je er niet mee!'
- 3 'Schoolbus' 'schooldokter'
- 4 'Dit is pas een braaf kind!'
- 5 'Maar zo'n klein beetje bier!'
- 6 'Op het einde: de Late Tang'
- 7 'Om een uur of zes, zeven'
- 8 'Lestekst'
- 9 'De kaartjes zijn uitverkocht!'

P 127 Combineer en scherp je blik

- 1 E
- 2 H
- 3 B
- 4 A
- 5 J
- 6 G
- 7 F
- 8 I
- 9 C
- 10 D

1	傻	shǎ	'dom'
2	锻炼	duànliàn	'trainen'
3	跟	gēn	'met, en'
4	年轻	niánqīng	'jong'
5	胖	pàng	'dik'
6	音乐	yīnyuè	'muziek'
7	电视	diànshì	'televisie'
8	郭永明	Guō Yǒngmíng	'Guō Yǒngmíng'
9	什么	shénme	'wat?'
10	爸	bà	'papa'

P 130 (1) Gēn / hé... yíyàng..., bǐ, méi yǒu: vergelijkingen

In dezelfde mate: gēn / hé... yíyàng... 'even... als'

- 4 Nǐ de shǒujī hé wǒ de yíyàng hǎo.
- 5 Zài zhèr mǎi jiājù gēn zài nàr mǎi yíyàng guì.
- 6 Tā de péngyou gēn tā de péngyou yíyàng.
- 7 Máomao jīntiān gēn zuótiān yíyàng gāoxìng.

P 131 In hogere mate: bǐ

- 17 Luó Lán bǐ Yǒngmíng dà liǎng suì.
- 18 Dàzhōng lái de bù bǐ tā de lǎoshī zǎo.
- 19 Máomao chángcháng zǒu de bǐ Xiǎohóng kuài yìdiǎn.
- 20 Wǒ de nǎozi bǐ nǐ de hǎo de duō!

P 132 In mindere mate: méi yǒu

- 23 Wǒ méi yǒu wǒ jiějie gāoxìng, kěshì bǐ tā yǒu qián.
- 24 Wǒ de diànshì méi yǒu línjū de dà, kěshì bǐ tāmen de hǎokàn.

- 25 *Miàntiáo méi yǒu tùzi nàme hǎochī, kěshì bǐ tā piányi yìdiǎn.*
 26 *Wǒ mā shuō huà méi yǒu Xiǎohóng nàme hǎo, kěshì bǐ tā shuō de duō de duō.*

(2) Yìbiān... yìbiān: gelijktijdigheid

- 4 *Tā yìbiān dǎ tàijǐquán yìbiān xiǎng tā de nǚpéngyou.*
 5 *Lǎoshī yìbiān tán yìbiān gēn tā de xuésheng shuō huà.*
 6 *Yīnwèi wǒ yìbiān xiǎng yìbiān shuō huà suóyì wǒ shuō de màn.*

P 133 (3) Děi en yīnggāi: noodzaak en verplichting

- 10 'Je zou een beetje minder moeten eten.'
 11 'Je hoeft niet naar de dokter.'
 12 'Je moet luisteren naar wat de leraar zegt.'
 13 'Je moet het niet zo zeggen.'

P 134 (4) -zhe: voortduring

- 10 *Wǒ kàn-zhe diànshì.*
 11 *Wǒ kàn-zhe diànshì gěi wǒ jiějie dǎ diànhuà.*
 12 *Zǒu-zhe ne!*
 13 *Dǎ-zhe diànhuà gōngzuò bù kéyi.*

P 136 (5) Ránhòu, yǐhòu, hòulái en zuìhòu: toen, daarna, uiteindelijk

- Lìli 'Werk zoeken, praat geen onzin! Smoesjes. Een tante van mij at ook elke dag heel erg veel. En toen was ze zo dik geworden dat ze niet meer kon lopen en naar de dokter moest.'
 Thomas 'En daarna?'
 Lìli Later was haar hart niet in orde. Dat kwam omdat ze te veel at. Uiteindelijk is ze gestorven. Toen ze stierf was ze pas dertig jaar..'

(6) Dì + getal: rangtelwoorden

- 6 *Shì nǐ de dì jǐ ge shū? Nǐ de dì èr ge ma?*
 7 *Nǐ děi zhùyì dì èrshíliù ge xuésheng.*
 8 *Wǒ xiǎng chī wǒ de dì èrshíèr ge jiǎozi!*
 9 *Wǒmen de dì sān cì duànliàn yě shì zuìhòu yí cì le.*

9 | Sport

Dialog 1

Een interview

BTV (Běijīng TV) komt huismeester Wáng Dàzhōng interviewen voor de dagelijkse sportrubriek. De journalist vraagt wat Wáng zoal nog aan lichaamsbeweging doet.

- Journalist 王师傅，您早！认识您很高兴！
- 王 嗯，您快说吧，我还有很多工作呀。
- Journalist 您一边说一边工作吧。我们有一个问题：您已经七十五了，对吧？那么，您的身体怎么那么好呢？您能说给大家听吗？
- 王 我说的没意思吧？那好吧，昨天我身体有一会儿不舒服。饭，吃得不多，工作又做得很慢。啊哟，我年轻的时候跟兔子一样快。现在呢，我有时候比蜗牛还要慢。哈哈，真的！我这个人老了，可是我的脑子还不错。没有你们年轻人那么傻。
- Journalist 那，您是不是每天都去锻炼身体？
- 王 对，我因为昨天不舒服，所以今天早上就不想到公园去打太极拳了。可是我就觉得吧，天天都去才有用。我跟自己说“大中啊，你得去，不能不去！”。
- Journalist 嗯，嗯。
- 王 所以呢，我六点就到公园去了。到公园的时候... 啊哟，人真少，只有十个人。老师也还没有来。我一个朋友就说：“老王，只有你有手机，应该是你给老师打一个电话。快一点儿！”我一打，老师就来了！哈哈。“对不起，对不起，”老师说。“没问题，您慢一点儿吧！”我们都说。老师说：“大家都在吗？开始了！”。
- Journalist 很有意思。现在怎么样呢？还觉得不舒服吗？
- 王 早上打完了以后，我就觉得好多了！现在比蜗牛要快点儿了。
- Journalist 现在很多年轻人以为打太极拳没用。
- 王 是吗？太极拳没有用吗？我告诉您，年轻人啊，是他们才没有用。
- Journalist 好，谢谢。我们走了。再见！

Dialoog 2

Sporten zal je!

Thomas heeft binnenkort examen Modern Chinees. Daarom geeft Lili hem elke dag bijles. Meestal spreken ze bij Lili thuis af, daar is het rustiger dan op de campus waar Thomas woont. Onder het motto “Ik wil alles proeven” is hij in China flink aangekomen. Lili kijkt hem streng aan:

莉莉 小唐, 你胖了。

唐明 是吗?

莉莉 对啊, 真的。你胖了不少。就是因为你吃得太多, 喝得太多。早上你做的第一件事是什么? 对, 吃几个油条。

唐明 只有三个呀。不多吧?

莉莉 三个? 一个已经太多了! 然后呢, 你到学校的时候, 在那儿吃着东西看书, 也吃着东西上课。上完课以后, 你就到食堂吃饭。然后呢, 你晚上还常常喝着啤酒看电视。我妈也说过, “你的朋友得注意身体了。”

唐明 可是中国饭太好吃了! 莉莉, 你给我做面条, 好吗? 你做得那么好吃。

莉莉 你怎么还不听我的! 你这样胖, 还想吃吗? 我告诉你, 我们一起去运动运动。听见了没有?

唐明 我听着呢, 可是运动啊? 对不起莉莉, 我...我没有时间。

莉莉 你有时间吃饭, 可是没时间运动。真奇怪。为什么没有时间呢?

唐明 因为... 我... 我... 忙着找工作呢。

莉莉 找什么工作, 放屁! 找借口。我的一个阿姨, 每天也吃得很多。后来呢, 因为胖得不能走了, 就得看医生了。

唐明 然后呢?

莉莉 后来心脏不好, 就是因为吃得太多。最后她死了。死的时候只有三十岁...

唐明 那么年轻啊? 好, 我们什么时候开始运动呢?

莉莉 就现在吧!